

Roundup Ready© Canola



TECHNOLOGY USE AGREEMENT TERMS AND CONDITIONS

1. The Grower shall use any purchased Roundup Ready canola seed for planting one and only one crop for resale for consumption. The Grower agrees not to save seed produced from Roundup Ready canola seed for the purpose of replanting nor to sell, give, transfer or otherwise convey any such seed for the purpose of replanting. The Grower also agrees not to harvest any volunteer Roundup Ready canola seed crops.
2. The Grower shall purchase and use only Roundup© branded herbicide labeled for use on all Roundup Ready canola seed purchased. The Grower shall purchase both the Roundup branded herbicide and the Technology Use Agreement as a package from his retailer of choice. The Seed Purchase Fee shall be non refundable after the date of reconciliation of actual acres planted as set forth in the Monsanto Roundup Ready canola service policy.
3. Monsanto warrants the tolerance of plants from Roundup Ready canola seed to Roundup herbicide when used at specified label rates and as per label instruction.
4. The Grower grants Monsanto the right to inspect, take samples and test all of the Grower's owned and/or leased fields planted with canola, or any other land owned by the Grower, and to monitor the Grower's canola fields and storage bins for the following three years for compliance with the terms of this Agreement. All such inspections shall be performed at a reasonable time, and if possible, in the presence of the Grower. The Grower also agrees to supply upon request the locations of all fields planted with canola in the following three years. Grower has or shall obtain all permissions required for Monsanto to exercise this right to inspect, take samples and test.
5. If the Grower violates any of the Terms and Conditions of this Agreement, the Grower shall forfeit any right to obtain any Agreement in the future and this Agreement may, at Monsanto's option, be terminated immediately. In the event of any use of Roundup Ready canola seed which is not specifically authorized in this Agreement, the Grower agrees that Monsanto will incur a substantial risk of losing control of Roundup Ready canola seed and that it may not be possible to accurately determine the amount of Monsanto's damage. The Grower therefore agrees:
To pay Monsanto \$ 15.00 per acre for every acre planted with Roundup Ready canola seed not covered by Agreement; and
to deliver to Monsanto or it's designated agent, at the Grower's expense, all seed containing the Roundup Ready gene that results from the unauthorized use of Roundup Ready canola; or at Monsanto's option, the Grower shall destroy all crop containing the Roundup Ready gene resulting from the unauthorized use of Roundup Ready canola; and
if the Grower sells, gives, transfers or otherwise conveys any seed containing the Roundup Ready gene contrary to the Terms and Conditions of this Agreement, the Grower shall pay to Monsanto a sum equal to \$15.00 for each acre capable of being planted using the seed that was sold, given, transferred or otherwise conveyed, or a sum equal to the amount received by the Grower for the seed that was sold, given, transferred or otherwise conveyed, whichever is greater; and
to pay Monsanto all costs incurred by it as a result of the Grower breaking any of the terms and conditions of this Agreement, including all legal fees and disbursements incurred by Monsanto on a solicitor and client basis.
6. The Terms and Condition of this Agreement are personal to the Grower and shall be binding and have full force and effect on the heirs, personal representatives, successors and permitted assigns of the Grower, but the Grower's rights hereunder shall not otherwise be transferable or assignable without the express written consent of Monsanto.
7. All Terms, Conditions and provisions of this Agreement are severable, and any Term, Condition or provision or application thereof which may be prohibited or unenforceable by law shall be ineffective to the extent of such prohibition or unenforceability without affecting the remainder of this Agreement or any other application of such Term, Condition or provision. The use of the title "Technology Use Agreement" is for convenience of reference only and shall not affect or be utilized in the construction or interpretation of this Agreement.

Only Roundup Transorb and Roundup Original Herbicides are registered for use on Roundup Ready canola. Please read and follow label directions for all Roundup branded herbicides prior to use Roundup, Roundup Ready, Roundup Original and Roundup Transorb are trademarks of Monsanto Company Monsanto Canada Inc., © Monsanto Canada, Inc.

Quelle für dieses Dokument: www.percyschmeiser.com/Archives.htm

Deutsche Übersetzung:

Roundup Ready© Raps Technologievertrag - Bedingungen und Abmachungen

1. Der Landwirt darf erworbenes „Roundup Ready-Rapssaatgut für eine und nur eine Aussaat und deren Verkauf verwenden. Der Landwirt erklärt sich damit einverstanden, kein Saatgut einzubehalten, das aus Roundup Ready - Rapssaatgut gewonnen wurde, weder um es zu verkaufen, zu verschenken, abzugeben oder sonst zu übertragen in der Absicht, es wieder aussäen zu lassen. Außerdem stimmt der Landwirt zu, keine Durchwuchspflanzen von „Roundup Ready “ Raps zu ernten.
2. Der Landwirt darf nur Roundup©-Herbizid für Roundup Ready - Raps kaufen und verwenden. Der Landwirt muss das Roundup-Herbizid und die Nutzungsvereinbarung als Paket vom Händler seiner Wahl kaufen. Die Kaufgebühr für das Saatgut kann laut Monsanto's Roundup Ready Raps-Richtlinie nach Ablauf der Aussaatfrist der angegebenen Fläche nicht zurückerstattet werden.
3. Monsanto gewährleistet die Verträglichkeit der Roundup Ready Raps-Pflanzen mit dem Herbizid Roundup, wenn die Anwendung gemäß der Gebrauchsanweisung durchgeführt wurde.
4. Der Landwirt erteilt Monsanto die Erlaubnis, alle Felder die er besitzt oder gepachtet hat und auf denen Raps angepflanzt wurde, und jedes andere seiner Felder zu inspizieren, Stichproben zu entnehmen und zu überprüfen. Diese Überprüfungen werden zu angemessenen Zeiten womöglich bei Anwesenheit des Landwirts durchgeführt. Außerdem gibt er Monsanto die Erlaubnis, während der nächsten 3 Jahre seine Raps-Felder und Lagerbehälter zu überwachen und verpflichtet sich, die Bedingungen dieser Übereinkunft einzuhalten. Der Landwirt wird alle notwendige Genehmigungen beschaffen, die Monsanto benötigt, um sein Recht auf Inspektion, Probenahme und Tests auszuüben.
5. Sollte der Landwirt eine der Bedingungen oder Abmachungen dieser Vereinbarung verletzen, verliert er jegliches Recht, in Zukunft einen Vertrag zu erhalten und der bestehende Vertrag wird, sofern Monsanto dies beschließt, sofort beendet. Sollte der Fall eintreten, dass er Roundup Ready Rapssaatgut in irgend einer anderen Form verwendet, als in dieser Abmachung zugestanden wurde, gesteht der Landwirt, dass Monsanto dadurch einem beträchtlichen Risiko ausgesetzt wird, die Kontrolle über das Roundup Ready Rapssaatgut zu verlieren. Außerdem konsidiert er, dass die genaue Größe von Monsanto's möglichen Schäden nicht beziffert werden kann.

Daher erklärt sich der Landwirt damit einverstanden:

- Monsanto 15 \$ für jeden Acre (0,4 ha) zu zahlen, auf dem unbefugterweise Roundup Ready Raps–Saatgut angepflanzt wird und
- das aus unerlaubt angebauten Feldern gewonnene Saatgut an Monsanto oder einem seiner ernannten Bevollmächtigten, auf seine eigenen Kosten, auszuliefern, außer Monsanto fordert die komplette Zerstörung der Ernte, welche unerlaubter Weise angebaut wurde und welche das Roundup Ready – Gen enthält.
- Sollte der Landwirt Saatgut, welches das Roundup Ready – Gen enthält, verkaufen, verschenken oder anderweitig übertragen, verpflichtet er sich, Monsanto 15 \$ für jeden Acre zu zahlen, welcher möglicherweise durch den illegalen Verkauf, etc. angepflanzt hätte werden können, oder eine Summe die dem Betrag entspricht, den der Landwirt für das Saatgut, was er verkauft, verschenkt oder anderweitig übertragen hat, erhalten hat, zu zahlen.

- Außerdem trägt er die Kosten für den Schaden, die er Monsanto, durch die Nichteinhaltung des Vertrags zugefügt hat, einschließlich aller gerichtlichen Gebühren und Ausgaben, die Monsanto bei einer gerichtlichen Verhandlung zu tragen hat.
6. Die Abmachungen und Bedingungen dieses Vertrags binden den Landwirt rechtlich in seiner Person und gelten genauso für seine Erben, seine persönlichen Vertreter, Nachfolger und zugelassenen Bevollmächtigten. Die Rechte des Landwirts hingegen dürfen ohne die ausdrückliche, schriftliche Genehmigung von Monsanto weder übertragen noch abgetreten werden.
 7. Alle Abmachungen, Bedingungen und Vorschriften dieses Vertrags sind unabhängig und von einander trennbar, sodass jede Abmachung, Bedingung, Vorschrift oder Anwendungsmöglichkeit hiervon, welche möglicherweise verboten oder vor Gericht nicht einklagbar ist, auf die Gültigkeit der verbleibenden Bedingungen keine Auswirkungen haben. Die Nutzung des Titels „Technologie-Vereinbarung“ gilt nur für die Vereinfachung der Bezugnahme und soll in der Auslegung oder Interpretation dieser Abmachung nicht beansprucht oder angegriffen werden.

Nur die Herbizide Roundup Transorb und Roundup Original dürfen für Roundup Ready canola verwendet werden. Bitte beachten Sie, dass alle mit Roundup gekennzeichneten Herbizide (Roundup, Roundup Ready, Roundup Original und Roundup Transorb) eingetragene Warenzeichen von Monsanto Company Monsanto Canada Inc. sind. © Monsanto Canada, Inc.

(Übersetzt ins Deutsche durch unseren Mitarbeiter Andreas Bauer)